

1. aš đe homer nən harvək sceit sīnt (bunt) sē baŋ
2. min. mōrt is đe blōm. gōm ʒe:rtŋ
3. tēŋ.zvō:ræX spīntse ale.nōX mē mat mēsXim.
4. gram. iŷen zur vērək
5. up dat sXip krēŋ. zē fēsXumelt brō:t
6. n tumēman hefne sple:nter in zin. fūŋer
7. n sXipər liŋŋ ŷine lhpŋ of
8. in dat (de.) fēbrik is nīks tē zēin
9. kum hir min kēndəkē (min. klein.)
10. do. ō.s feier gla:zen be:r - glēiskēs - n pōetkē = 1 dl.
11. brēŋ ō.s feier pō.nt mēralŋ
12. ŷept mat e:r fim. dra. litē vin (dr)utsōpŋ (utsōpənē)
13. he. vol mi meŋan klApel slōm (houn.)
14. kēp sinē knēi zēin (zēin)
15. fuzelō:mnt vō:t nīX fēl me:r fir:t
16. ik sīn (bin) bliŋ dak nīX meŷ e:r metXōm bin
17. ik hept nīX dōm hō:r
18. vėl heftān dōm dende. drāŋkump
19. n spīnkōp - n spīnraX - n spīŋkōpŋja:gər
20. nē kīps - nē mas - baŋ - nē ve:r - nē mōrt = *ingesloten weide* - nē mēs = *woeste laaggelegen grond* - nēn pednsto:l - nē heg (hei) - nēn kīkfō:s (lo.kfō:s) - nēn ŷōmērvōgel
21. dē ke:rl ma:kŋ də he:lē ve:rlt ant fēXtŋ
22. ik ŷal di kre:lēkēs gēuwŋŋ
23. eŋelā.nt lēt fēl o.lē (o.lē) sXēp ofbrēŋŋ
24. hē: iŷ al n mō:l betŋ - n hom.bet = *een hondebeet*
25. gēuw mi tve: gro:te ste.an - bre:de - bre:stse
26. dastāŋbe:lt ste:fo:r nīX me:r
27. den ke:rl hevan lēŋ azen prēm:s
28. n dy:vəl iŷ nīX in. hemel blēum.
29. de sXo.lkēmār sīnt meŷe mē:stēr nō. de ze. vēst
30. ikā tōX nīX kum. fō:rdaklō:r bīn
31. de be:st dre:ŋkt Xē:rn lī:mel
32. he. kaniXōm vēr:ŋŋ he. heft in. hals
33. stek is n stal in dē bežem
34. nē.ē meŷe kegēls vōt nīX me:r spōelt
35. hei kēp di a tve. mō:l ro:pŋ
36. di. pe:r is nīX rip de zit nōX nē vitē pit in - de krō:s = *het klokhuis*
37. zē bunt fu:t (vēX) nō:t feilt
38. zē. hevēm e:rst sī. gēilt helpŋ upma:kŋ
39. he. zalt va nō:jt vit brēŋ.
40. ze. iŷ de hēlft fan e:rē mēlekuit
41. nē mūn mut sinē frouw besXē.rm.
42. in de sXelde zvem. is Xēfō:rīlek
43. he. hef fēl prē:tkēs āmdatē stār:k is
44. vilō. mufo:rē de hēlft fān hem. ē ilō. dā:nder hēlft
45. help da ber is vō:ēn - ledēka.nt - bērestī.ē
46. ō.nzen maslēr ižo. fet azen ʒē:rŋŋ
47. zē spriŋt ām tuitst in de vēr
48. n kve.ker zalēn bō:m āma.ntŋ
49. do. e:sttram is to:
50. tbeŋintē lī:n fō:r de fō:əkē:rk - de la:tē kē:rk - tlof - de ʒēspēr
51. n bērsprei - kīkēdrīl - ʒēsprēidŋ - uŷbrēidŋ - mēstrē.jp. - nē braw smē:rŋ
52. de. frō:uw hef e:r ho:r lō:rtŋ u:fsnīn
53. ŷin var hevēm zes jo:r la:ŋk nō. sXo:l lō:rtŋ ʒōm
54. keptēm u:frō:m ām zo. la:t lanŋks tva:tēr tē ʒōm
55. fa:lē fē:ēzē ŷōppŋ hir nīX fēl in dižē strēk
56. ste:m. (kōelsē) pōet. sīnt nīX fēl ve:ē:et
57. n stutsXē:tēr (ō.um.sXōetel) stē:t bīŋŋ ō.um. - n he:ē:et
58. in me:ē:et ist nōX tē kō.lt ām tē balŋ - kartsbal
59. de. ke:ē:s Xef hē.lde hXt nīX
60. he. trōk tpe:ē:et ān ŷin. stēt
61. to. (tō.dētīt) kvam. ilō. hir elēk jo:r nō. de kē:rms
62. n pō.ē:er zē:r dat ōnzŋ lē:m. hē:r ʒulma:kŋ:s
63. du zags mi va me:r du zē:r:s nīks tēŋ. mi
64. de zva.ly:wŋ zō:lt va gōuwīrku:m.
65. gē:s fāda:X nīX ka:rtŋ
66. stse: u:k Xē:ēn kēs
67. ŷin mō.ē:er is kōt
68. tīs nēn hē.tŋ dāX vēŷ ēn tīs nēn zaXēn ō:mat
69. dat ja:ŋŋ lōp up blō:rē fō:t
70. drīŋŋ bōeŷ īn dē kan
71. kvu:l dādē pōŷ nēn brē:f brāX
72. kēp sē:ē:et (pīn) ānt hat
73. ikān met Xēn dvēsē lō: āmgō:m
74. nō. sXu:ftīt span vit pe:ē:et fō:r dē nī:je vā:g
75. kēp lako:ē:s fan fō:ēn mīrēXa
76. n zēn fan. kōēŋŋ iŷ u:k su:lō:t vēst
77. vī:stu gīn vā:gyŋma:kēr vū:n.
78. de. ro:zŋ hept laŋē dō:rēn.
79. klō:uw (kXēlō:uw) dē ʒīn vō:ē:et fā
80. n klein. vas dō:r t fō:r ratset kv:n. dō:pŋ
81. ŷinē ō:rŋ ēn ŷinē ō:gyŋ lō:pt
82. e:r mā:kŋ is meŷen mē:ntkē nō:t busXōm ām bramēl tē plākŋ (gadōrŋ)
83. drīŷ nē spot fan de. ledēr
84. he. zētŋt upēn lō:jpŋ
85. de lō: zōXŋ nīks ā.ndes as Xēilt ē ri:kŋdum
86. e:rŋ mō.unt iŷ drō:uw fan. dō:s
87. den vēX lōep krūm tēs lāk ām
88. ikōX fō:ēn klein. ntramkē (tramēlkē)
89. n buk is stukt inē kēstē (stū:rm. dō:mē kēst(ē) in tē shīkŋ)
90. ŷin lē:tkē vas kōt mē gō:ē:et
91. in. sXā: ist ām bestŋ
92. nē sXātēr mu:t Xō.ē:et kōēn. rīXtŋ
93. ŷō:k is nō. min. hō:ē:et
94. kvē:t nīX vō:rīkam mur zō:kŋ
95. n kō:lŋ kēldēr is Xō:ē:et fō:rēt bī:r (be:rē)
96. ik mō:s ō:ŋblo:dre:ŋŋ ām ān tē stē:rŋŋ (stār:ŋŋ)
97. kmu:r e:rē:st tfo:rīn. stal fō:ēn
98. min brō:r vāŷ mō:
99. n mēlōkbūr mā:kt n lanŋ. vēX
100. de. ke:ēn.mēlek is dānē zur sty:r ēm dōmat vērām
101. vī zu:lŋ de. pat in. ʒr kōēn. dīXtsmītŋ
102. de fa.lt nīks upēm tē zēŋ.
103. he. kōmp nō:jt nē mōnyt tē la:t - sēky:r in *beide betekenissen*
104. in italie bunt bē:rgē de. fyr (fō:ē:r) spījt - spījŋ

105. dæfstu dɑ:rvp tɑ dɑuvp  
 106. in bɑ:m heptsæn stak fɑ dɑ brauw u-fɑ:rv  
 107. du mu-ʃ ɔ:s fal (fœl) is kum-r. zɑ-r:n  
 108. he. is fɑ lɑ:rvp ku-m. meʃan bestɑ knip ʃu-l  
 geilt  
 109. de. dɑ-r:r is fɑ bɑ:kphɑ:lʃ ma:kt  
 110. nɑ geʃroude frɑuw mu-t kœn. nɑ:ʃp  
 111. kɑp hi:ɑ græs zɑ:ʃt matuas ʃin gɑ:t sɑ:t  
 112. nbrouwer zɑʃ dat. nɑʃ tɑ dɑ:er is ɑm tɑ bouwp  
 113. bɑkʃ - ik bak - du baks - he. bakt - bakte -  
 vi bakt - ik bɑkʃ - du bɑkʃs - he. bɑkʃ - vi  
 bɑkʃ - vi heʃt bɑkʃ  
 114. be-rp - ik be-r - du bits - he. bit - vi bert -  
 be-rɑ vi - ik bɑr - ik heʃ bɑdʃ - bu-dʃ ʃe. u-k  
 115. tʃʃn klɑ:n. metʃn lekɑrn  
 116. du kɑ:s hir eier kri:n. vpt ma:rɑkt  
 117. he. hef sɑʃ datɑ ā mi dɑ:ʃkʃ ʃu-l  
 118. dɑ mɑ:ʃet se-r:r datɑ ʃelik har  
 119. dɑ vɑ:n. fif pri:zɑ  
 120. u-nɑr den ek hjt fœl ekels  
 121. tvɑ:tɑr ʃɑl ʃɑ:st vɑ kɑkʃ - tkɑktɑ  
 122. thɑ:ʃ ʃz nɑʃrɑ:m tʃz nɑʃ mɑ net mɑ:ʃt  
 123. mɑjo.nɑ:zɑ mɑ:ktse meʃan dɑ:r:n ʃɑn. ei  
 124. dɑ bœ.mkɑ ʃɑl dɑ:r:ɑ lastɑʃ kœn. vɑzɑ  
 125. dpesto-r:r hef gɑ:ɑn vi:n  
 126. ɔ:s ɔ:lɑ hus is ɑʃbrɑnt  
 127. dɑ mɑ:lɑk spatɑt utɑ geiɑr ʃɑn dɑ kɑ:ɑ
128. dɑ kœstɑr lut - kry:s - kry:zɑ  
 129. dɑ bɑ:m. ʃɑndɑ sʃu.fko-r:r by:g-dɑ:r u-nɑrt-  
 ʃɑvʃt  
 130. dɑ tve. pry:zɑ kvɑm. nɑ. butʃ  
 131. zɑptɑm bɑ:nt ɛ blɑuw hɑ:uvp  
 132. dɑ ʃɑ. is lɑk dɑn (slɑp) - flɑuw  
 133. n snei hʃ dik  
 134. tʃz ɑn ɑ:uweʃheit lɑdʃ dɑk di. zɑ:in heʃ  
 135. dat vu-t ɑn he:l nɑ:jɑ stat  
 136. dɑ: - ik dɑ:ɑt - du dɑst - he. dɑt - vi dɑ:t. -  
 i dɑ:t. - ze. dɑ:t. - ik dɑt - du dɑst - he. dɑt -  
 vi dɑ:dɑt - i dɑ:dɑt - ze. dɑ:dɑt - de-r:mk dat -  
 dɑ:t me-r:r - dɑ:dɑt zɑt me-r:r  
 137. dɑ:pɑ - dɑ:ɑpkɑ:t - dɑ:ɑpfunt - dɑ su-l  
 dɑ:tɑ  
 138. dɑsʃɑn - he. dɑsʃɑt - he. dɑzɑ - he. hef dɑsʃɑt  
 139. be.in. - ik be.in - du be.ins - he. be.int - vi  
 be.int - i be.int - ze. be.int - be.intɑ - bu-nɑ -  
 kɑp bu-n.  
 140. Lokale landmaten : n bɑ:indɑr (bɑ:indɑr) = 1 ha  
 - n sʃepel = 1/10 ha - nspɑ:nt = 250 m<sup>2</sup> - n mar  
 = 4000 m<sup>2</sup>  
 141. Lokale waternamen : maldɑr:ʃkɑbɑk - svɑ:r-  
 mɑnsbɑk - deppbro:kɑbɑk - u:lnmɑesʃɑbɑk -  
 snɑimɑsbɑk - blo:mɑbɑk - dɑ:rɑpsbɑk - n dɑ:ʃkɑl  
 - n gɑ:ʃdɑm - n jœdʃkɑ:lk - n mœlʃkɑ:lk -  
 dɑ zvɑ:lwgɑt.

De naam van de plaats in haar eigen dialect is lɑ-stɑr

De inwoners heten lɑ-s(t)ɑsʃɑ lɑ:

Hun bijnaam luidt lɑ-stɑsʃɑn pɑpslɑ:f - grɑpp driter

Aantal inwoners : 6.655.

Taaltoestand : Tot de gemeente Losser — aantal inwoners 16.990 — behoren nog : bœ:mj. - dɑ lɑt -  
 glɑ:nɑ - ɑ:rverde:ʃkɑl. Het centrum van Losser noemt men : ʃ dɑ:rɑp. Wie in Losser zegt : ik gɑ. nɑ. dɑ  
 stat-, bedoelt : ik ga naar Enschede - ɛ:ɑ:nsʃɑ. Losser was een dorp met een agrarische bevolking. Er  
 hebben zich velen van elders gevestigd, die hun werk in de Twentse industrieën vinden.

Zegslieden : 1. B. G. Mulderink, 51 j.; geb. te Losser, V. en M. van hier; onderwijzer; spreekt meestal  
 dialect.

2. T. Mulderink, 21 j.; geb. te Losser, V. en M. van hier; student; spreekt vaak dialect.

3. J. P. Poorthuis, 48 j.; geb. te Losser, V. en M. van hier; machinist; spreekt meestal dialect.